

VOICES OF HAITI



Ce court projet pédagogique, destiné à des élèves de début de cycle 4, est l'occasion de parler de Haïti en classe, sous un angle différent de celui véhiculé à travers les médias. C'est aussi l'opportunité de donner la parole à nos élèves d'origine haïtienne en mettant à l'honneur un événement célébrant leur culture tout au long du mois de mai. C'est leur permettre de parler d'eux et de réfléchir sur leurs origines, le parcours de leurs parents, en s'identifiant à l'histoire du personnage principal de *Lakay*.

Ce court projet pédagogique s'appuie principalement sur deux supports audio-visuels : *Lakay*, film d'animation de Amarise DeFranco, et *Kidnapping Inc.*, long métrage de Bruno Mourral, tous deux primés en octobre dernier lors du 🎬 Cinestar International Film Festival 2024 ! 🎬



Prix du Jury du Conseil départemental Kidnapping Inc. Bruno Mourral 10 000€	Prix Canal + Antilles La pierre d'Anba So Teddy Albert 10 000€ en contrat de préachat	Prix de la meilleure interprétation de la Région Guadeloupe Jasmuel Andri et Rolaphton Mercure Le duo (Doc et Zoe) dans Kidnapping Inc. 3 000€	Prix du meilleur court-métrage Guadeloupe la 1ere Sèt Lam Vincent Fontano 3 000€
Prix du meilleur premier film de Crédit Mutuel Lakay Amarise DeFranco 2 000€	Prix des jeunes McDonald's Tè an nou Samuel J. Tanda Kit réalisateur d'une valeur de 1 700€	Prix du Public Renault Dream on Christopher Bordelais et Jordan Laurent 500€	Mention spéciale du Jury Toxic Olivier Kancel



• Arts
• Citoyen

PROJECT: **Voices of Haiti**

Tâche finale

Doubler un extrait de film

Entrée culturelle

Rencontres avec d'autres cultures

Objectifs culturels

- ☐ Haitian Heritage Month
- ☐ Diaspora et affirmation identitaire dans des oeuvres audio-visuelles

Objectifs stratégiques

- ☐ Rechercher et trier des informations en ligne
- ☐ Repérer des éléments-clés pour comprendre un document audio-visuel
- ☐ Utiliser des outils numériques simples pour enregistrer la voix

Objectifs lexicaux

- ☐ Les émotions
- ☐ L'identité

Objectifs phonologiques

- ☐ Intonation des émotions
- ☐ Accent de mot
- ☐ Accent de phrase
- ☐ Liaisons

Tâches / Evaluations

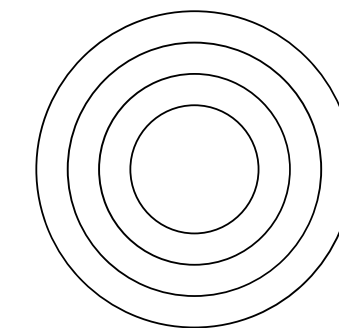
- ☐ Compétence culturelle
- ☐ Compréhension de l'oral (A1+ / A2)
- ☐ Production orale (A1+ / A2)

Contribution au socle commun de connaissances et de compétences

- ☐ Lire et comprendre l'écrit : Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne (A2)
- ☐ Ecouter et comprendre : Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement (A1) / Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple (A2)
- ☐ S'exprimer à l'oral en continu : Peut produire des expressions simples, isolées, sur les gens et les choses (A1) / Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes (A2)
- ☐ Réagir et dialoguer : Peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que le locuteur apporte de l'aide le cas échéant (A2)

Séance 1

DECOUVRIR HAITIAN HERITAGE MONTH
MOBILISER DES CONNAISSANCES SUR HAITI



Anticiper le thème - 15 min

Support : drapeau haïtien projeté

Activités : Brainstorming / Prise de parole / Prise de notes sous forme de carte mentale (catégorisation en fonction des réponses des élèves).

Ecouter et comprendre un document authentique - 15min

Support vidéo : [Haitian Heritage Month 1](#) ou [Haitian Heritage Month 2](#)

Activités : Compréhension de l'oral / Mise en commun des notes / Elaboration de la trace écrite.

Etudier la langue, se perfectionner à l'oral - 20 min

Support : script lacunaire du support vidéo

Activité 1 : Ecoute du support avec mots-clés à noter (heritage, remind, celebrate, heart, music, cuisine, businesses, taste, understand, appreciate...)

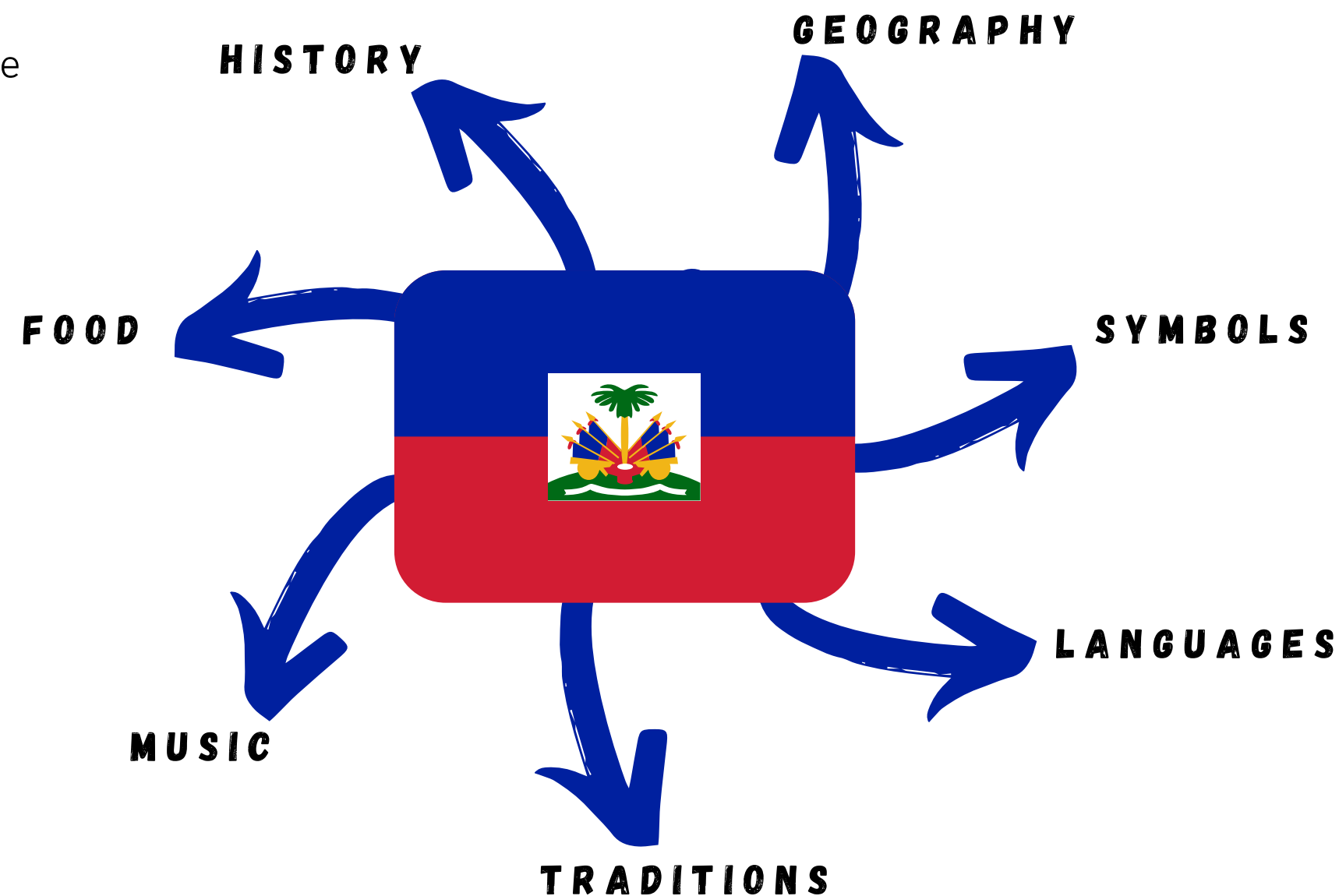
Activité 2 : Travail phonologique

- Accentuation des mots-clés.
- Prononciation de la lettre "h".

Prolongement à la maison : recherches en ligne / approfondissement de connaissances sur Haïti

Sites ressources : - <https://kidskonnnect.com/places/haiti/>

- <https://kids.nationalgeographic.com/geography/countries/article/haiti>



Séance 2

COMPRENDRE UN FILM D'ANIMATION
REPÉRER DES ÉLÉMENTS-CLÉS POUR COMPRENDRE UN DOCUMENT AUDIO-VISUEL
IDENTIFIER DES ÉMOTIONS
MENER UNE RÉFLEXION SUR L'IDENTITÉ

Réactiver les acquis de la séance 1 - 5 min

Consigne 1 : retrouver les mots-clés notés en phonétique

Consigne 2 : utiliser les mots-clés pour récapituler à l'oral

Contrôler le travail et approfondir ses connaissances culturelles sur Haïti - 10 min

Ecouter et comprendre un document authentique - 15min

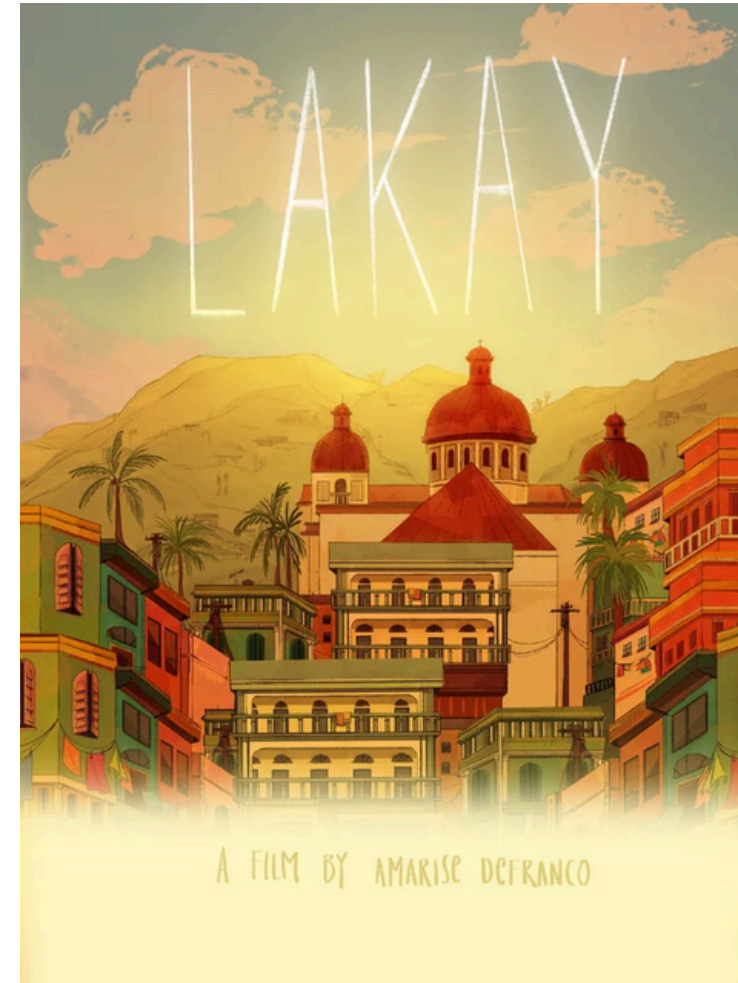
Support vidéo : [Lakay](#).

Activités :

- Anticipation à partir du titre / Formulation d'hypothèses
- Ecoute / Vérification des hypothèses
- Compréhension détaillée
- Mise en commun / Prise de parole

[Fiche Lakay](#) - 20min

- **Vérifier la compréhension de l'oral**
- **Réagir et dialoguer**
- **Ecrire et réagir à l'écrit**



Worksheet A (A1+)



1. The main character is :

- ☐ a boy ☐ a girl ☐ a woman

2. The character :

- ☐ is lost in Haiti ☐ discovers her roots ☐ tells about her past

3. The character travels:

- ☐ by plane ☐ in a dream ☐ by boat

4. True or False ?

- a) The film is entirely in English.
b) The film ends with a return to Haiti.
c) The character's emotions change / evolve during the film.

LET'S TALK !

a) Have you ever travelled to a place from your past or from your parents'?

b) Talk about a memory linked to your culture or family. "I remember..." "In my culture, we..."

WRITE A FEW LINES

a) Recap about the film.

b) Write 4-5 sentences about what 'home' means to you. Use words like: identity, culture, memory, dream, family

Worksheet B (A2)

1. The film is about:

- ☐ a boy lost in Haiti
☐ a girl discovering her roots
☐ a tourist visiting Haiti

2. The girl travels:

- ☐ by plane
☐ in a dream
☐ by boat

3. Why is the girl confused at the beginning?

4. What does she discover about her culture?

5. Who helps her understand her identity?

6. How does the girl feel at the end of the film?



Séance 3

COMPRENDRE UN EXTRAIT DE FILM
REPÉRER DES ÉMOTIONS

Evaluer les acquis culturels des séances 1 et 2 - 25 min

- Evaluation de la compétence culturelle
- Evaluation de la compréhension de l'oral - Support vidéo : [Haitian Heritage Month 3](#)

Reproduire / Mettre en voix un document authentique - 25min

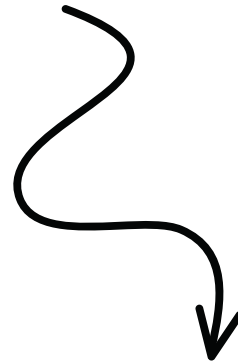
Entraînement

Support vidéo : [Lakay](#)

Extrait 1 : passage en anglais à reproduire / imiter.

Travail phonologique à partir du script :

- Intonations
- Accent de mot
- Accent de phrase.



SCRIPT (0'00 à 0'38min)

Mother : Come on, Makayla! You need to pack! Why must you make me repeat myself?

Makayla : I'm not going, Mom.

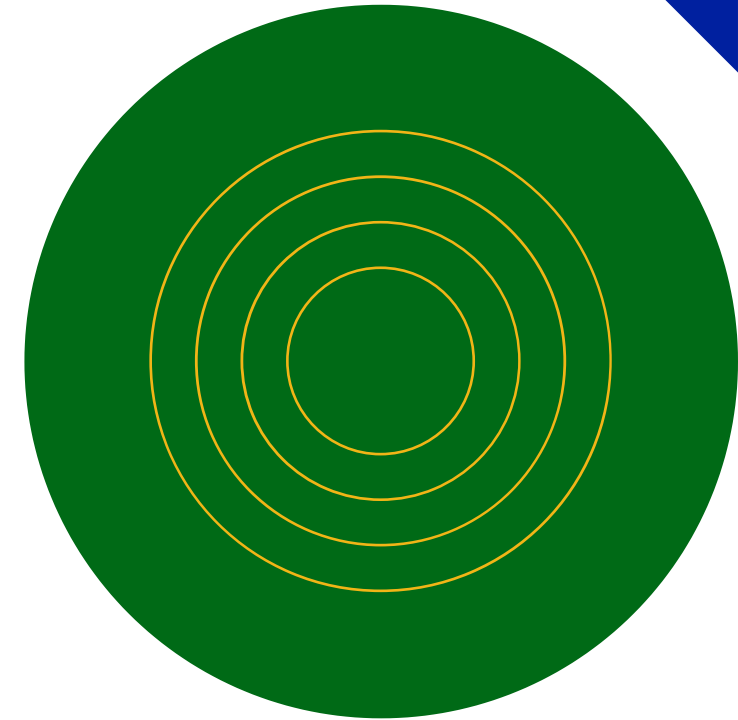
Mother : Oh yes, you are. That is not your decision to make.

Makayla : The whole summer? Why can't we just stay here? At home?

Mother : Ayiti is our home. It's a chance for you to finally see where you came from. Where I came from. Aren't you excited about that?

Makayla : Not really.

Mother : We're going as a family. Finish packing and get some rest. We leave in the morning!



Séance 4

REPRODUIRE DES ÉMOTIONS
DOUBLER UNE SCÈNE DE FILM
UTILISER DES OUTILS NUMÉRIQUES SIMPLES POUR ENREGISTRER LA VOIX

Ecouter et comprendre un document authentique - 20 min

Support vidéo : Kidnapping Inc.

Activité 1 : anticipation du titre / thème du film à partir de captures de la bande-annonce

Activité 2 : écoute / compréhension globale

Reproduire / Mettre en voix un document authentique

Préparation de la tâche finale - 40min

Différenciation du support, d'une durée maximum de 2 minutes. Au choix :

- Support vidéo 1 : Lakay
 - Extrait 1 : passage en anglais à reproduire / imiter.
 - Extrait 2 : passage en créole à doubler en anglais.

- Support vidéo 2 : Kidnapping Inc.

Passage en créole à doubler en anglais.

Mise en oeuvre de la tâche - 30min

- Enregistrement de la scène mise en voix / doublée en salle informatique ou avec des tablettes. Outils numériques :
- Alternative possible, sans recours aux outils numériques de montage vidéo : vidéoprojection de la scène choisie, sans le son, et doublage "en direct" en classe.





RESSOURCES UTILISEES POUR CE PROJET

[HTTPS://WWW.CIFF.FR/](https://www.ciff.fr/)

[HTTPS://YOUTU.BE/OR0TBAFZ1GA?SI=RDCEGXTCRDWYOCBH](https://youtu.be/OR0TBAFZ1GA?si=RDCEGXTCRDWYOCBH)

[HTTPS://YOUTU.BE/CP-H98XTLNQ?SI=FSY3JOG1PTDYDCLO](https://youtu.be/CP-H98XTLNQ?si=FSY3JOG1PTDYDCLO)

[HTTPS://KIDSKONNECT.COM/PLACES/HAITI/](https://kidskonnnect.com/places/haiti/)

[HTTPS://KIDS.NATIONALGEOGRAPHIC.COM/GEOGRAPHY/COUNTRIES/ARTICLE/HAITI](https://kids.nationalgeographic.com/geography/countries/article/haiti)

[HTTPS://YOUTU.BE/JBZJR0MEVVA?SI=ZSNQXB91AJHXIZF6](https://youtu.be/JBZJR0MEVVA?si=ZSNQXB91AJHXIZF6)

[HTTPS://YOUTU.BE/W5DGLFFYKH8?SI=ZXGL-0BY0HBARPER](https://youtu.be/W5DGLFFYKH8?si=ZXGL-0BY0HBARPER)

[HTTPS://YOUTU.BE/CXBD7JS9CVI?SI=4OWWS1BSIFCT8TSC](https://youtu.be/CXBD7JS9CVI?si=4OWWS1BSIFCT8TSC)

[HTTPS://WWW.PNGWING.COM/EN/FREE-PNG-PYMUA/DOWNLOAD](https://www.pngwing.com/en/free-png-pymua/download)

[HTTPS://WWW.DIGI9.EU/SLIDES/LE-MONTAGE-VIDEO-FACILE-AVEC-WINDOWS-MOVIE-MAKER-69](https://www.digi9.eu/slides/le-montage-video-facile-avec-windows-movie-maker-69)

[HTTPS://YOUTU.BE/L_R9IMAO-3A?SI=D0DULGOTUUTJFA4U](https://youtu.be/L_R9IMAO-3A?si=D0DULGOTUUTJFA4U)

AUTRES RESSOURCES UTILES SUR HAITIAN HERITAGE MONTH

[HTTPS://NATIONALTODAY.COM/HAITIAN-HERITAGE-MONTH/](https://nationaltoday.com/haitian-heritage-month/)

[HTTPS://WWW.MIAMIANDBEACHES.COM/EVENTS/HAITIAN-HERITAGE-](https://www.miamiandbeaches.com/events/haitian-heritage-month#:~:text=every%20may%2c%20haitian%20heritage%20month,year%20and%20espe)

[MONTH#:~:TEXT=EVERY%20MAY%2C%20HAITIAN%20HERITAGE%20MONTH,YEAR%20AND%20ESPE](https://www.miamiandbeaches.com/events/haitian-heritage-month#:~:text=every%20may%2c%20haitian%20heritage%20month,year%20and%20espe)

[HTTPS://YOUTU.BE/TVCTIGOBCVA?SI=NTZT-BLCGYVAA-CV](https://youtu.be/TVCTIGOBCVA?si=NTZT-BLCGYVAA-CV)

[HTTPS://YOUTU.BE/OIG0Z3_754O?SI=XSTN1EMR6XYI17_0](https://youtu.be/OIG0Z3_754O?si=XSTN1EMR6XYI17_0)